

# *Leviga 30-50*



**SAC**

*CALIBRATRICI - LEVIGATRICI*

*SIZING - SANDING MACHINES*

*CALIBREUSES - PONCEUSES A LARGE BANDE*

*CALIBRADORAS - LIJADORAS*

*Шлифовально-калибровочные станки*



**Caratteristiche Generali Leviga 30**

Compatta, flessibile e versatile.  
Idonea alle necessità delle aziende artigianali offre soluzioni tipiche della gamma medio alta di calibro levigatrici.

**Colonne di sollevamento**

Il piano di lavoro supportato da 4 colonne garantisce ottima stabilità dei pezzi. La posizione di lavoro è visualizzata tramite display digitale elettronico.



**General Characteristic of Leviga 30**

Compact but flexible design, suitable for all the needs of a medium-high level company.

**Lifting unit**

The working table supported by 4 lead cylinders to ensure higher stability to the work piece. Working position is visualized on an electronic digital display.

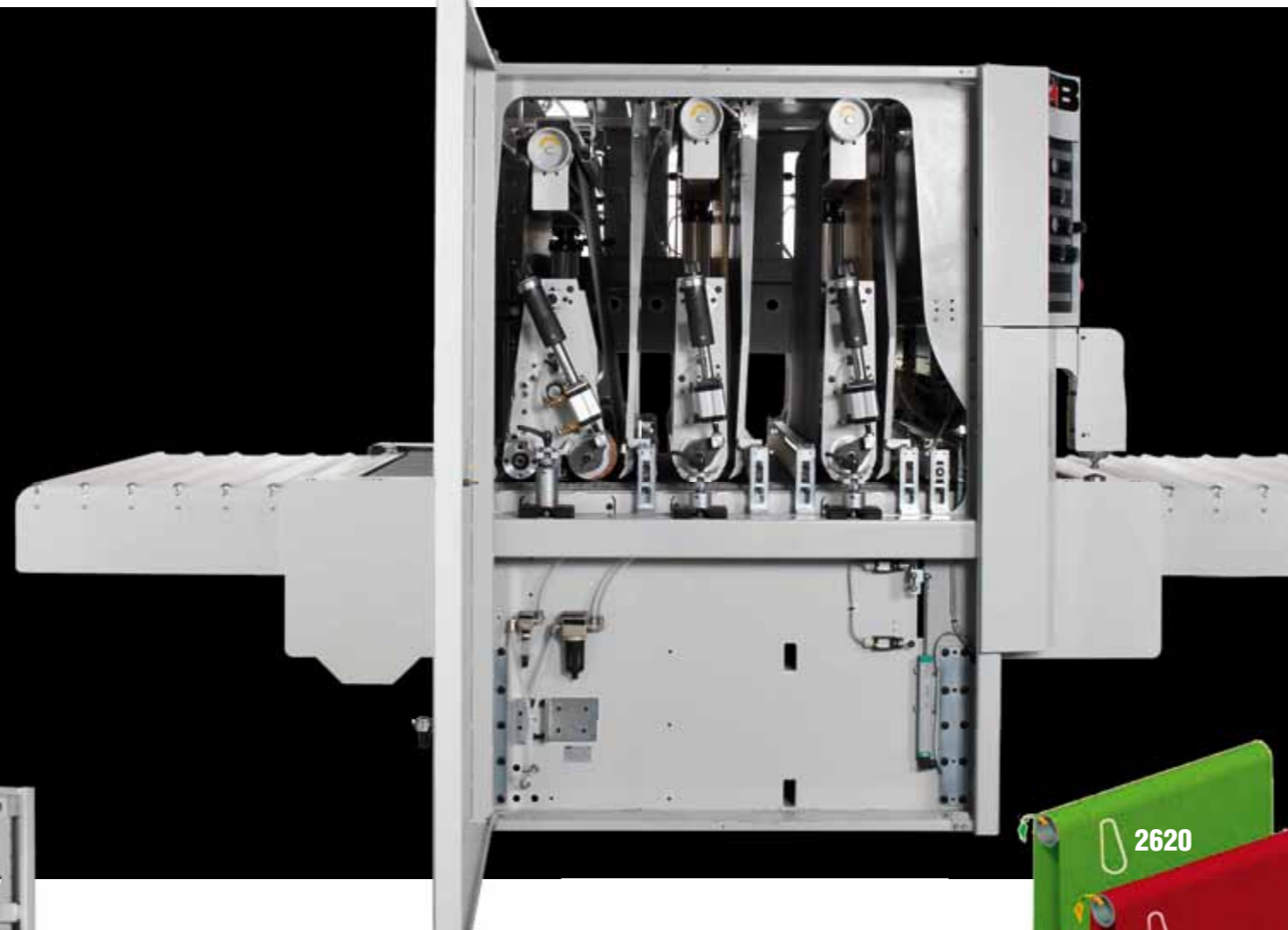


**Caractéristiques Générales Leviga 30**

Compacte, flexible et polyvalente, la série Leviga 30 est appropriée pour les besoins des petites entreprises, offrant des solutions utilisées sur les ponceuses de gamme mi- haute.

**Colonnes de soulèvement**

La table de travail supportée par 4 colonnes garantit une stabilité des pièces optimale.  
La position de travail est visualisée par afficheur digital électronique.



# leviga 30



**CARACTERÍSTICAS GENERALES LEVIGA 30**

Compacta pero también flexible y versátil, adecuada a las necesidades de las empresas ya que les ofrece soluciones típicas de la gama medio alta de calibradoras lijadoras

**COLUMNAS DE ELEVACIÓN**

Mesa de trabajo sobre 4 columnas que garantizan una óptima estabilidad de la pieza.  
La posición de trabajo se visualiza a través del display electrónico digital.

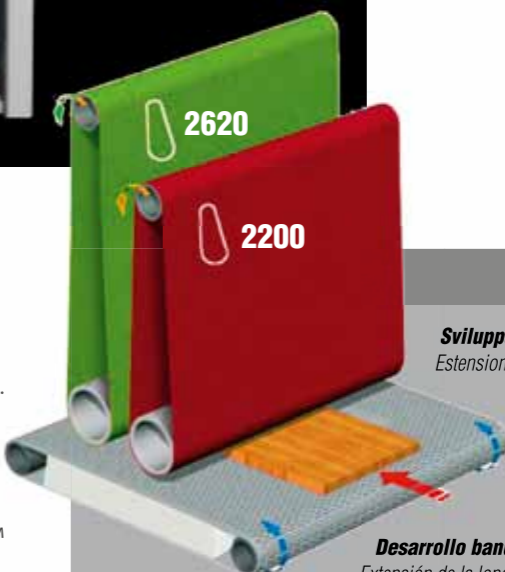


**Общие характеристики Leviga 30**

Компактный, гибкий и универсальный станок. Отвечает потребностям среднераспределенных производителей. Относится к средневисокой гамме шлифовально-калибровальных станков.

**Поднимающие колонны**

Рабочий стол располагается на 4 колоннах, для полной гарантии стабильности деталей. Рабочее положение отслеживается на цифровом электронном дисплее



**Separate accessories:**

**Sviluppo nastro**

Estensione della lunghezza del nastro abrasivo a 2620 mm rispetto allo standard 2200 mm del modello Leviga 30

**Belt length 2620**

Extension of the length of sanding belts of 2620 mm with respect to standards 2200 mm of Leviga 30

**Longueur des bandes**

Extension de la longueur de la bande abrasive standard de 2200 mm à 2620 mm sur modèle Leviga 30

**Desarrollo banda**

Extensión de la longitud de la banda de lijado a 2620 mm respecto al modelo estándar de 2200 mm en el modelo Leviga 30

**Увеличение длины ленты** Возможно увеличить стандартную длину абразивной ленты модели Leviga 30 от 2200 мм до 2620 мм





**Caratteristiche Generali Leviga 50**

La Leviga 50 è garanzia di robustezza e solidità grazie al basamento in acciaio con struttura monolitica e alla doppia traversa per il sostegno di ogni gruppo operativo. Destinata all'impiego come macchina singola a piano mobile ma anche predisposta per la trasformazione in macchina da linea di produzione con piano fisso e teste mobili, si classifica nella fascia di levigatrici di alta gamma.

**Centraggio tappeto**

Centraggio automatico del tappeto trasportatore attraverso dispositivo elettro-pneumatico di rilevazione e tensionamento.

**General Characteristic of Leviga 50**

Leviga 50 assures sturdiness and rigidity thanks to a new frame made out of steel in a monolithic structure with additional double (not single) holding beam to support every operating unit. The standard version is made to work on its own as a machine with a movable table but it's also designed to turn into an inline machine with fixed table high from the floor and movable heads to perform also in high industrial production capacity.

**Automatic feed centering**

Feed belt self centering device with sensors for checking and adjusting the feed position.



**Caractéristiques Générales Leviga 50**

La série Leviga 50 est une garantie de force et de solidité grâce à son bâti en acier avec structure monolithique et à la double traverse pour le soutien des groupes de travail. Utilisation comme machine seule avec table réglable, possibilité de transformation en machine pour ligne de production avec table fixe et têtes réglables, les ponceuses série Leviga 50 sont classées dans le haut de gamme.

**Centrage du tapis**

Centrage automatique du tapis d'entraînement par dispositif électropneumatique de détection et de tension.

**Características generales leviga 50**

La Leviga 50 es garantía de robustez y solidez gracias al soporte de acero con estructura monolítica y con brazos transversales dobles para el apoyo de cada grupo operativo. Destinada a ser utilizada como una sola máquina con mesa móvil, pero también preparada para transformarla en una máquina para una línea de producción con mesa fija y cabeza móvil, la Leviga 50 está clasificado en el rango de pulido de alta gama.

**Centraje mesa**

Centrado automático de la mesa transportadora a través del dispositivo electro-pneumático de elevación y tensión.

**Общие характеристики Leviga 50**

Leviga 50 это гарантия стабильности и прочности, благодаря стальной монолитной станине и двойной traverse для поддержания рабочих групп. Предназначена для самостоятельной работы при исполнении с подвижным рабочим столом, может выпускаться с фиксированным столом и подвижными группами, для работы в линии с другим оборудованием. Leviga 50 относится к высокой гамме шлифовально-калибровальных станков.

**Центрирование ковра**

Автоматическое центрирование ковра с помощью электропневматического устройства определения и натяжения

**leviga 50**





## STANDARD EQUIPMENT:



1



2



3



- 1) Diagnostica** Sistema di diagnosi emergenze principali per un rapido intervento e ripristino della macchina.
- 2) Oscillazione elettronica** Controllo e centraggio del nastro abrasivo con dispositivo elettronico a 3 sensori per un ridotto consumo di aria e semplicità di funzionamento.
- 3) Freni a disco** Freni a disco di largo diametro per un arresto rapido in caso di emergenza grazie anche alle 7 cinghie di traino per ogni gruppo operativo che offrono una larga superficie di contatto e quindi un maggior rendimento della potenza motore al traino ma anche una più rapida fase di arresto.



- 1) Diagnostic** Diagnostic system integrating main machine emergency for a rapid set up operation.
- 2) Belt Tracking Control** Abrasive belt tracking control by 3 sensor electronic device for reduced air consumption.
- 3) Brake unit** Automatic large diameter brakes for instant stopping of the operative unit for emergency needs thanks also to the 7 driving V belts on each unit for a large surface of contact on the pulley of the main motors to ensure a better efficiency of motors on driving but also for stopping.



- 1) Diagnostic d'anomalie** Système de diagnostic des urgences principales pour intervention rapide et remise en fonction de la machine.
- 2) Oscillation électronique** Contrôle et centrage de la bande abrasive par dispositif électronique à 3 senseurs. Réduction de débit d'air et fonctionnement facile.
- 3) Freins à disque** Freins à disque de large diamètre pour arrêt rapide en cas d'urgence combinés avec les 7 courroies de transmission de chaque groupe opératif qui assurent une grande surface de contact et un meilleur rendement du moteur.



- 1) Diagnostico** Sistema de diagnostico principal de emergencia para una rápida intervención y reparación de la máquina.
- 2) Oscilación electrónica** Control y equilibrio de la banda de lija con 3 sensores electrónicos para el consumo de aire reducido y facilidad de funcionamiento.
- 3) Freno de disco** Frenos de disco de gran diámetro para una parada rápida en una emergencia gracias a las 7 correas de transmisión para cada grupo operativo que tiene una gran superficie de contacto y por lo tanto una mayor eficiencia de la potencia del motor para la transmisión, sino también una parada más rápida.



- 1) Диагностика** Диагностическая система основных аварийных ситуаций станка, что позволяет быстро и целенаправленно вмешаться для восстановления работы станка
- 2) Электронное качение** Контроль и центрирование абразивной ленты с электронным устройством из 3-х датчиков для сокращения потребления воздуха и упрощения функционирования.
- 3) Дисковые тормоза** Дисковые тормоза большого диаметра для быстрой остановки в случае непредвиденной ситуации. 7 ремней передачи благодаря широкой поверхности соприкосновения гарантируют не только лучше отдачу двигателя, но и более быструю остановку при необходимости.

## Operative unit R



### Unità operativa R

Rulli disponibili in diversi diametri da 160-190-250 e 330 mm in acciaio o ricoperti in gomma vulcanizzata con durezza variabile a scelta da 20 a 90 SH a seconda delle lavorazioni svolte.

### Operative unit R

Roller available in different diametre size like 160-190-250 and 330 mm made out of steel only or covered in vulcanized rubber in different hardness between 20 to 90 SH depending on the working operation.

### Unité de travail R

Rouleaux disponibles en différents diamètres à partir de 160 mm jusqu'à 190, 250 et 330 mm, en acier ou recouverts en caoutchouc vulcanisé à dureté variable au choix de 20 à 90 SH, suivant la typologie de travail.

### Unidad operativa R

Rodillo disponible en varios diámetros de 160-190-250 y 330 mm de acero o recubiertos de goma vulcanizada con una dureza variable entre 20 - 90 SH según el trabajo a realizar.

### Рабочий узел R

Калибровочные ролики могут быть различного диаметра: 160-190-250 и 330 мм, изготовлены они из стали или же покрыты специальной вулканизированной резиной различной твердости, начиная от 20 и заканчивая 90 Шор, используемые в зависимости от вида обработки.

## Operative unit T



1

## Operative unit K



2



3

- 1) Unita operativa T** Tampono regolabile in altezza composto da un feltro estraibile su tela grafitata per lavorazioni di levigatura e finitura.
- 2) Unita operativa K** Combinazione in un solo nastro di un rullo e un tampono come sopra descritto con posizionamento indipendente l'uno all'altro.
- 3) On/Off (\*)** Dispositivo di regolazione da quadro comandi della posizione di lavoro ON/OFF (incluso/escluso) dei gruppi operativi principali completo di regolatore per la compensazione spessore grana abrasiva. Il dispositivo è anche disponibile con funzione d'intervento automatico a tempo all'entrata e all'uscita del pezzo in lavoro.

- 1) Operative unit T** High adjustable sanding pad with an interchangeable felt support and a graphite belt for sanding a finishing purposes.
- 2) Operative unit K** Combination in a single belt of a roller and pad both adjustable and independent to one another.
- 3) On/Off (\*)** Device for controlling the ON/OFF working position from control board of the main operative units complete with adjusting switch for position according to the chosen sanding grit and wear. The device is also available with automatic time operation at the work piece infeed and outfeed.

- 1) Unité de Travail T** Patin réglable en hauteur composé d'un feutre extractible sur toile graphitée pour le travail de ponçage et finition.
- 2) Unité de travail K** Une seule bande avec combinaison de rouleau et patin à positionnement indépendant comme décrit ci-dessus.
- 3) On/Off (\*)** Dispositif de réglage de la position ON/OFF (inclus/exclus) des groupes de travail sur panneau de commandes, équipé de régulateur pour compensation de l'épaisseur de la bande abrasive. Le dispositif peut être pourvu d'une fonction d'intervention temporisée en entrée et en sortie de la pièce.

- 1) Unidad operativa T** Patin ajustable en altura compuesto de un fieltro extraible de tela de grafito para el lijado y acabado.
- 2) Unidad operativa K** Combinación en una sola banda con un rodillo y un patin como se describe anteriormente con el posicionamiento independientes entre sí.
- 3) On/Off (\*)** Ajuste Dispositivo desde el panel de control del puesto de trabajo ON / OFF (incluidos / excluidos) de los grupos operativos más importantes de regulación para la compensación del grueso de la lija. El dispositivo está también disponible con la función de cambio automático de entrada a tiempo y la salida de la pieza de trabajo.

- 1) Рабочий узел T** Регулируемый по высоте утяжек, состоит из извлекаемого фетра на графитной ткани для шлифовальных и финишных обработок.
- 2) Unita operativa K** В одной ленте скомбинированы ролик и утяжек, как описано выше. Позиционируются независимо друг от друга
- 3) On/Off (\*)** Устройство позиционирования основных рабочих узлов «включен/отключен», управляется с панели и оснащено устройством рекуперации абразивного зерна. Возможно также автоматическое включение по времени, при подаче и на выходе детали

(\*) A richiesta - Upon request - Sur demande - Sobre pedido - АКСЕССУАРЫ ПО ЗАПРОСУ



## Operative unit TSP

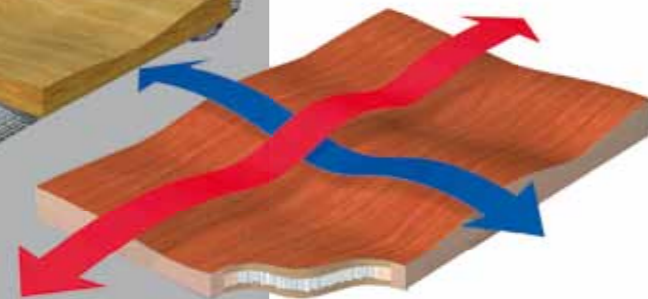
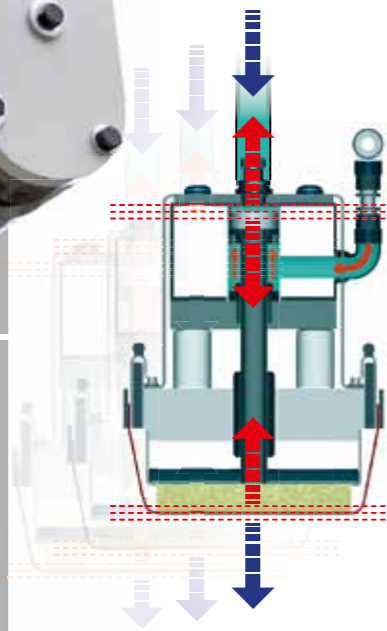
■ Tre tipologie di tamponi suddivisi a scelta tra  
**Tampone sezionato elastico (TSE)**  
**Tampone elettronico a membrana (TEM)**  
**Tampone elettronico a cilindri pneumatici (TEP)**  
 Tutti i tamponi a richiesta sono suddivisi a settori e sono dotati dell'intervento automatico all'entrata e all'uscita del pezzo in lavoro.  
 Quelli elettronici sono disponibili a seconda della larghezza macchina in 19, 22, 38, 44 e 60(\*) settori indipendenti.  
 (\*) Solo per esclusivo abbinamento al modello Leviga 50

■ Three main kinds of pad units available between:  
**Elastic segmented pad (TSE)**  
**Electronic pad with membranes segments (TEM)**  
**Electronic pad with pneumatic cylinders (TEP)**  
 All kinds of pads on request are divided into segments and are completed with timed intervention to the front and rear side of the workpiece.  
 Those electronic ones are available depending on machine width in 19, 22, 38, 44 and 60\* independent segments.  
 (\*) For exclusive use on model Leviga 50 only.

■ Trois typologies de patin au choix entre:  
**Patin sectionné élastique (TSE)**  
**Patin électronique à membrane (TEM)**  
**Patin électronique par vérins pneumatiques (TEP)**  
 Tous les patins disponibles sur demande sont divisés en secteurs et équipés d'intervention automatique à l'entrée et à la sortie de la pièce en travail. Les patins électroniques, suivant la largeur des machines, sont disponibles en 19, 22, 38, 44 et 60(\*) secteurs indépendants.  
 (\*) Seulement pour le modèle Leviga 50

■ Hay tres tipos de patines amortiguadores asignado a la elección entre:  
**Patín seccionado elástico (TSE)**  
**Patín electrónico a membrana (TEM)**  
**Patín electrónico a cilindro neumático (TEP)**  
 Todos los patines bajo pedido son divisibles en secciones y están dotados de la intervención automática a la entrada y a la salida de la pieza que se trabaja.  
 Los electrónicos están disponibles en función de las anchuras de la máquina de 19, 22, 38, 44 y 60 (\*) sectores independientes.  
 (\*) Acoplamiento exclusivo al modelo Leviga 50

■ Три различных вида утяжков на выбор:  
**Эластичный секционный утяжк (TSE)**  
**Электронный утяжк с мембраной (TEM)**  
**Электронный утяжк с пневмоцилиндрами (TEP)**  
 Все утяжки по запросу могут быть разделены на секции, они укомплектованы автоматическим активированием на входе и выходе заготовки.  
 Электронные утяжки изготавливаются на основе ширины станка и разделяются на 19, 22, 38, 44 и 60(\*) независимых сегментов.  
 (\*) Только для эксклюзивного дополнения к модели Leviga 50



# TSP

## Operative unit C



**Gruppo operativo a nastro Trasversale (\*)** azionato da un tampone elettronico a 44 o 60 settori e che rispetto ai nastri longitudinali permette l'incrocio delle grane abrasive favorendo una migliore finitura di tutte le superfici. Il gruppo può essere posizionato come prima unità operativa all'entrata del pezzo in macchina oppure come ultima unità operativa all'uscita o in entrambe le parti.

(\*) Solo per esclusivo abbinamento al modello Leviga 50

**Cross belt unit (\*) operating through** an electronic 44 or 60 segments pad in comparison to the longitudinal units permits the crossover of the abrasive grain and favours a better finish on all surfaces. Such a unit can be positioned before, after or both to the longitudinal belts.

(\*) For exclusive use on model Leviga 50 only.

**Groupe à bande Transversale (\*)** actionné par un patin électronique en 44 ou 60 secteurs et qui, par rapport aux bandes longitudinales, permet la jonction de grains abrasifs pour une finition plus efficace de toutes les surfaces. Le groupe peut être utilisé comme première unité de travail à l'entrée des pièces sur la machine ou dernière unité de travail en sortie ou dans les deux positions ensemble.

(\*) Seulement pour le modèle Leviga 50

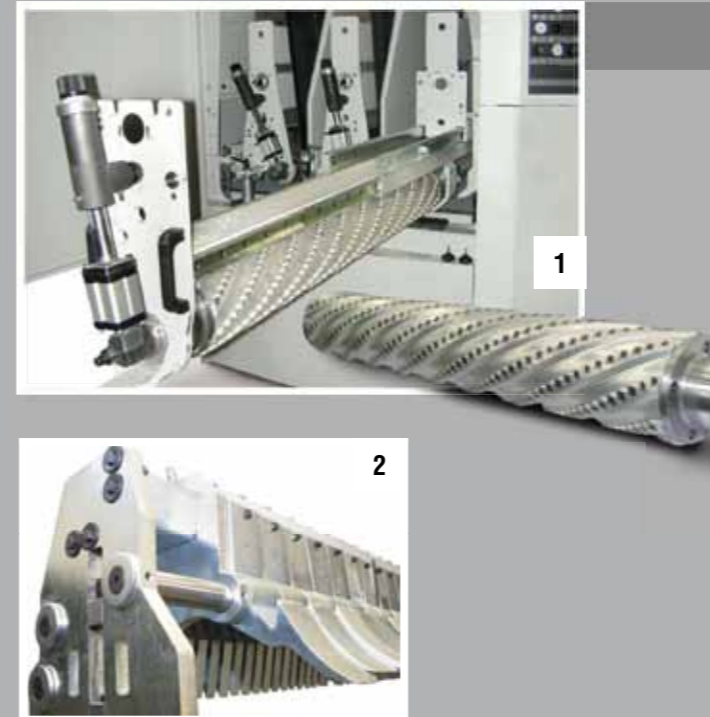
**Grupo operativo de la banda Transversal (\*)** accionado por un tampón electrónico de 44 o 60 sectores y que con respecto a las bandas longitudinales permite la unión de los granos abrasivos para un acabado más eficiente de todas las superficies. El grupo puede ser posicionado como la entrada de la primera unidad operativa o como una última pieza en la salida del equipo de operación de la máquina o de ambas partes

(\*) Acoplamiento exclusivo al modelo Leviga 50

**Рабочий узел с поперечной лентой (\*)** управляется электронным утяжком из 44 или 60 сегментов. В отличие от продольных лент, пересечение направления шлифующих частиц обеспечивает лучшее качество обработки всех поверхностей. Рабочий узел можно установить на входе материала в станок или же на выходе материала, либо в обоих случаях.

(\*) Только для эксклюзивного дополнения к модели Leviga 50

## Operative unit P



**1) Rullo piallatore** diametro 180 mm con profilo a 8 spire elicoidali sulle quali sono applicati dei coltelli intercambiabili a 4 facce taglienti. Particolarmente idoneo per forti asportazioni anche oltre i 4 mm, il gruppo può essere sfilato fuori macchina per manutenzione o essere escluso dal lavoro attraverso un dispositivo pneumatico gestito da quadro comandi.

**2) Pressore a scarpetta sezionato** Pressore abbinato al gruppo piallatore composto da un dispositivo di sicurezza antiritorno pezzi con una serie di puntali a cuneo e a seguire un pressore a scarpetta sezionato in segmenti indipendenti pneumatici a pressione regolabile.

**1) Planer roller** 180 mm diam. with 8 helical spirals on which are applied a quantity of cutting square face knives. This unit makes it possible to remove large quantities of material over 4 mm and the planing roller can be pulled-out for an easy maintenance of the cutters or it can also be excluded from operating by a pneumatic system from the main control board.

**2) Segmented shoe presser** Presser normally combined with a planer unit operating as a safety device for blockboard panels and operating through a number of pneumatic segment pressers with independent adjustable pressure to the work piece and further a set of anti kick back devices also in segments.

**1) Rouleau raboteur** diamètre 180 mm avec profil à 8 spires hélicoïdales sur lesquelles il y a des couteaux interchangeables à 4 faces tranchantes. Conseillé en particulier pour des travaux lourds, même plus de 4 mm, le groupe peut être enlevé hors de la machine pour entretien ou être bypassé du travail par moyen d'un dispositif pneumatique contrôlé sur le panneau de commandes.

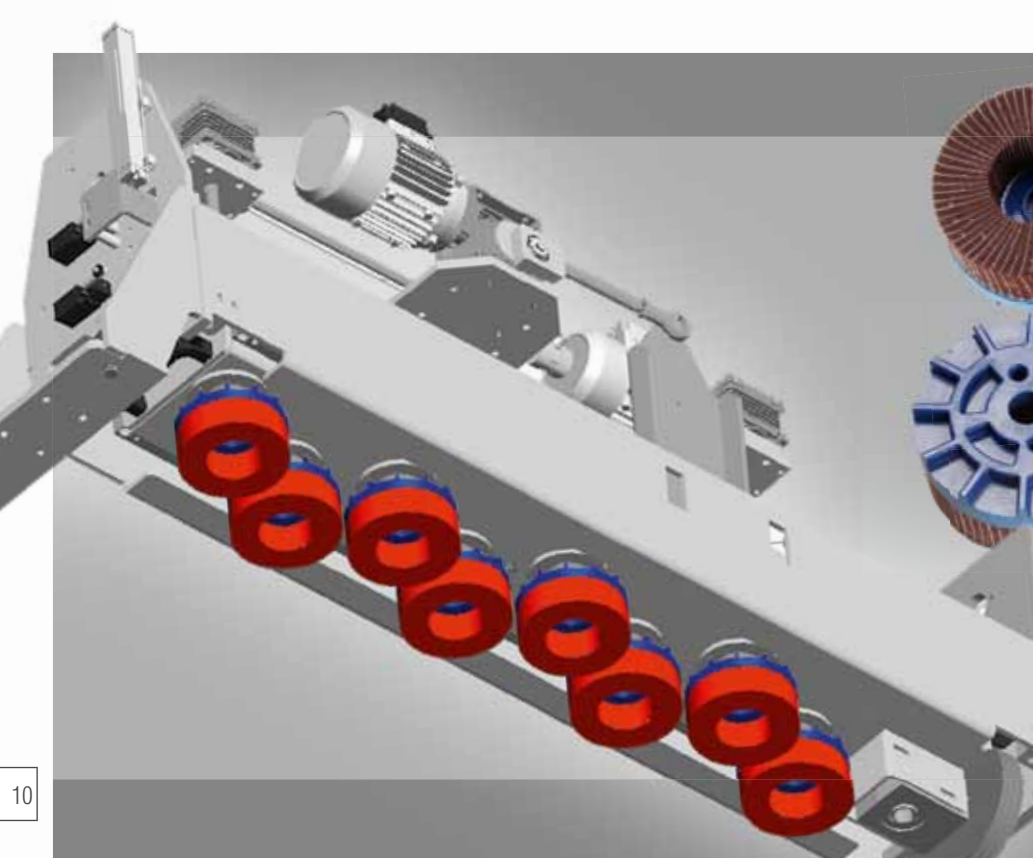
**2) Presseur à talus sectionné** Presseur combiné avec le groupe raboteur, composé d'un dispositif de sécurité anti-retour pièces avec une série de butées à coin puis un presseur à talus sectionné en secteurs pneumatiques indépendants à pression réglable.

**1) Rodillo de cepillado** de diámetro 180 mm con perfiles 8 bobinas helicoidales en el que se aplican los cuchillos intercambiables a los 4 lados del corte. Especialmente adecuado para arranque de viruta pesada, incluso más de 4 mm, el grupo puede ser sacado de la máquina para el mantenimiento o ser excluidos del trabajo por un dispositivo neumático controlado por el panel de control.

**2) Prensores con labios seccionados** En combinación del prensor con el grupo de presión constituido por un dispositivo de seguridad anti-retroceso con una serie de puntas en forma de cuña y seguido por un prensor de labios seccionado en segmentos para el ajuste independiente de la presión neumática.

**1) Строгальный вал** диаметром 180 мм, имеющий 8-ми гранный спиральнообразный профиль, на каждой грани установлены взаимозаменяемые ножи с 4-мя режущими сторонами. Предназначается особенно для снятия слоя толщиной более 4 мм. Узел возможно выдвинуть из станка для его тех. обслуживания или же полностью исключить пневматически с панели управления.  
**2) Секционный башмачковый прижим** Прижим обычно устанавливается на строгальную группу. Предотвращает возвращения назад материала. Состоит из серии клина и затем башмачкового прижима с независимыми пневматическими секторами и регулируемым давлением.





## Operative unit V



### Unité de travail V

Groupe de travail formé par une série de brosses orbitales et oscillantes pour permettre d'arrondir les profils des pièces en travail et augmenter le niveau de finition aussi bien sur des pièces planes que sur des pièces pantographées. Remplacement rapide des brosses et réglage par panneau de commandes de toutes les fonctions.

### Unità operativa V

Gruppo operativo composto da una serie di spazzole orbitali oscillanti che favoriscono la raggatura dei profili del pezzo in lavoro e aumentano il livello di finitura su pezzi piani ma anche di particolari pantografati. Cambio rapido delle spazzole e regolazione da quadro comandi di tutte le funzioni.

### Unidad operativa V

Grupo operativo compuesto de una serie de cepillo orbital, oscilante que favorece el radio de giro de los perfiles de la pieza que se trabaja y aumenta el grado de acabado de piezas planas, sino también pantógrafo. Rápido cambio del cepillo y regulacion desde el panel de control para todas las funciones.

### Operative unit V

Main operative unit made out of several orbital brushes also oscillating to the work pieces to help round the sharp edges of the panel profile and increase the finish level on plain flat panels. Quick brush change system for an easy maintenance and full control of the unit by main control board.

### Рабочий узел V

Этот узел состоит из нескольких орбитальных качающихся щёток, которые благоприятствуют сглаживанию углов профиля детали и увеличивают качество конечной обработки плоских заготовок, а также деталей, обработанных пантографом. Быстрая замена щётки и регулировка всех функций с панели управления.

## ACCESSORIES:

1



**1) Soffiatore pneumatico oscillante.** temporizzato alla presenza del pezzo in lavoro e posto vicino al punto di scarico polveri per raffreddare e pulire il nastro abrasivo con propria cappa di aspirazione.

**2) Gruppo di pulizia dalle polveri** residue sul pezzo attraverso un rullo diametro 150 o 200 mm a scelta, costituito da setole in fibra vegetale. L'unità completa di carter protezione è applicata al corpo macchina in uscita ed è completa di una propria cappa di aspirazione.

**3) Gruppo satinatore** a rullo diam. 150 o 200 mm costituito in materiale abrasivo "scotch brite" che permette in supporto ai nastri abrasivi una migliore finitura dei pezzi verniciati.

**4) Unità rusticatrice** composta da un singolo rullo in filamenti di acciaio oppure abbinato ad un secondo rullo in materiale plastico abrasivo diametro 200 mm ciascuno, applicati al basamento macchina in uscita completi di carter protezione e motori indipendenti.

**5) Soffiatore pneumatico** ad alta pressione attraverso ugelli rotativi ed azione temporizzata alla sola presenza del pezzo per la migliore pulizia dalle polveri sui pannelli.

## ACCESSORIES:



**1) Swinging pneumatic blowers** close to dust extraction point to cool and clean the abrasive belt with timed action only on the work-piece transit, featuring its own dust extraction hoods.

**2) Brushing roller** 150 or 200 mm diam. made of vegetable fibre bristles for removing any dust from the work pieces. The unit is complete with its own protection frame fitted on the rear of the machine body and dust extraction hoods.

**3) Abrasive satin-finish roller** 150 or 200 mm diam. made out of "Scotch Brite" material for a further finish to varnished board after sanding, featuring its own extraction hood and a protection frame fitted on the rear part of the machine body frame.

**4) Brush unit for rustic finish** effect made by a single or double 200 mm diam. rollers made out of steel treads or abrasive plastic material. Fitted to the outside machine body frame at outfeed with its own frame protection dust extraction hoods and an independent motor for each brush.

**5) Pneumatic blowers** with high-pressure rotating nozzles, with timed action on the work pieces for perfect removal of dust, featuring its own extraction hood.



**1) Soplador neumático oscilante,** temporizado con la presencia de la pieza de trabajo y situado cerca del punto de descarga de polvo para que se enfríe y limpie la banda abrasiva con su capa de aspiración.

**2) Grupo de limpieza** del polvo residual en la pieza de trabajo a través de un rodillo de 150 o 200 mm de diámetro para ser elegido, que consiste en sedas de fibras vegetales. La unidad completa de seguridad se aplica a la salida del cuerpo de la máquina y con su propia capa de aspiración.

**3) Grupo satinador** diámetro del rodillo. 150 o 200 mm de material abrasivo se compone de "scotch brite", que permite el apoyo de las bandas abrasivas para un mejor acabado de las piezas pintadas.

**4) Grupo cepillo para envejecer** consta de un rodillo de filamentos de acero o en combinación con un segundo rodillo de plástico abrasivo 200 mm de diámetro cada uno, aplicado a la base de la máquina con salida completa del protector y motor independiente.

**5) Soplador de aire a alta presión** a través de boquillas rotativas tiempo y la acción a la mera presencia de la pieza para facilitar la limpieza del polvo en los paneles.



**1) Souffleur pneumatique oscillant,** temporisé, travaillant seulement en présence des pièces. Monté à proximité de la bouche de captation des poussières pour refroidissement et nettoyage de la bande abrasive avec bouche d'aspiration individuelle.

**2) Groupe pour le nettoyage des poussières** résiduelles sur les pièces au moyen d'un rouleau diamètre 150 ou 200 mm au choix, formé par des soies en fibre végétal. L'unité avec son couvercle de protection est montée sur la machine en sortie et pourvue d'une bouche d'aspiration individuelle.

**3) Groupe de satinage** à rouleau diamètre 150 ou 200 mm en matière abrasive "scotch-brite" permettant, en complément des bandes abrasives, une meilleure finition des pièces vernies.

**4) Unité avec brosse pour vieillir et structurer** composée par un seul rouleau en filaments d'acier ou combinée à un deuxième rouleau en matière plastique abrasive de diamètre 200 mm chacun, montés sur le bâti en sortie de la machine et pourvus de couvercle de protection et moteurs indépendants.

**5) Souffleur pneumatique** à haute pression au moyen de soufflantes rotatives qui travaillent seulement en présence des pièces pour un meilleur nettoyage des panneaux.



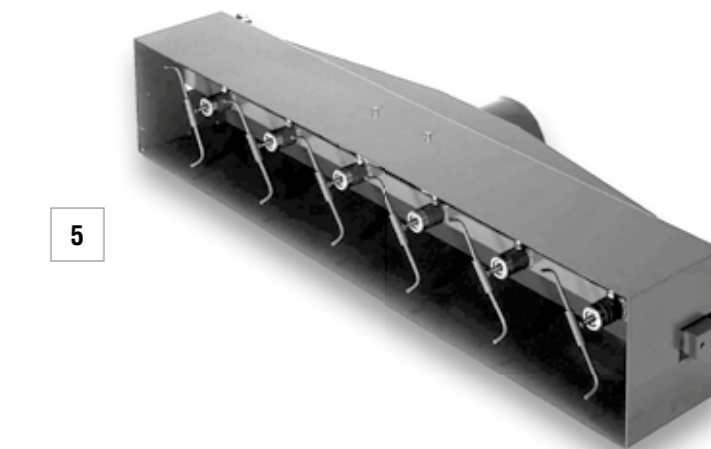
**1) Качающийся пневматический** выдуватель, с темпоризатором наличия заготовки на обработке, находится рядом с местом выгрузки пыли, обеспечивает охлаждение и чистку абразивной ленты. Имеет собственный вытяжной колпак.

**2) Панель очищается** от пыли с помощью щёточного вала диаметром 150 или 200 мм (на выбор), изготовленного из синтетических волокон. Группа расположена на выходе из станка. Оснащена защитным кожухом и собственным вытяжным колпаком.

**3) Сатирирующая группа** из вала диаметром 150 или 200 мм, из специального абразивного материала «скотч-брайт» в дополнение к шлифовальным лентам улучшает качество обработки покрашенного материала.

**4) Специальный узел,** создающий рустичный эффект. Состоит из одного ролика со стальными волокнами или же в комбинации со вторым пластиковым роликом, каждый диаметром 200 мм. Располагаются на станине стака на выходе и имеют собственный защитный кожух и независимые двигатели.

**5) Пневматический выдуватель** под высоким давлением, при помощи вращающихся форсунок, срабатывающих только при наличии материала, гарантирует безупречную чистку панелей.





## ACCESSORIES:



### 1) Piano a depressione

Piano e tappeto forati in prevalenza sotto ai gruppi operativi. Attraverso un elettro-aspiratore ad alta prevalenza creano una depressione con effetto ventosa sui pezzi scivolosi, verniciati, sottili e flessibili.

### 2) Estensione rulliere

Estensione della rulliera fronte e retro al piano di lavoro rispetto allo standard con vari rullini di scorrimento pezzi.

### 3) Pressori a scarpetta

Pressori che per forma sono detti a scarpetta in sostituzione di quelli a rullo. Consentono lavorazioni di pezzi molto sottili flessibili, corti e leggermente sbiechi.

### 4) Inversione nastro

Da quadro comandi è possibile selezionare il senso di rotazione del nastro abrasivo a favore o contro il senso di avanzamento del pezzo in lavoro. Dotato di doppia cappa di aspirazione è indicato per pezzi corti, sottili flessibili o migliorare la finitura in genere. (E' d'obbligo la scelta del motore indipendente)



### 1) Table à dépression

Table et tapis perforés, surtout en proximité des groupes de travail. Un dispositif électro-aspirateur crée une dépression qui a un effet "ventouse" sur les pièces glissantes, vernies, minces et flexibles.

### 2) Extension à rouleaux

Extension des rouleaux standard avant et arrière la table de travail avec plusieurs rouleaux de glissement

### 3) Presseurs à talus

Ces presseurs appelés pour leur forme "à talus" remplacent ceux à rouleau pour le travail de pièces très flexibles, courtes et légèrement obliques.

### 4) Inversion bande

Il est possible de sélectionner sur le panneau de commandes le sens de rotation de la bande abrasive, dans le sens ou sens contraire du sens d'avancement des pièces.

Équipé avec double bouche d'aspiration, cet accessoire est conseillé pour le travail des pièces courtes, flexibles et minces et pour améliorer la finition en général. (Il faut prévoir le moteur indépendant).



### 1) Вакуумный стол

Стол и конвейер со специальными отверстиями, главным образом под рабочими группами. Благодаря электрическому всасыванию, создаётся вакуум с эффектом присасывания заготовок, не позволяя таким образом перемещаться коротким, тонким и окрашенным деталям.

**2) Удлинение рольгангов** Удлинение рольганга с передней и задней стороны рабочего стола с различными роликами для перемещения деталей.

### 3) Башмачковые прижимы

Эти прижимы имеют форму башмачка, используются вместо роликового прижима и позволяют обрабатывать тонкие, гибкие, короткие или немного косые заготовки.

### 4) Изменение направления ленты

С панели управления возможно выбрать направление вращения абразивной ленты, против или по направлению движения детали. Имеет двойной вытяжной кожух и рекомендуется при обработке коротких, тонких и гибких деталей и вообще для лучшей обработки (обязателен выбор независимого двигателя)



### 1) Vacuum Table

Perforated table and rubber feed mat underneath the machine unit. By means of an electro-suction fan complete with silencer, this creates a suction effect by holding still varnished, short or thin pieces.

### 2) Extension

Working table extension front and rear with several additional rollers to help with feeding long pieces

### 3) Shoe pressers

Shoe pressers to replace the standard roller pressers are recommended for working short, thin and flexible work pieces.

### 4) Belt Reversal

The direction of the sanding belt can be easily selected from the control panel. This can either be in the opposite or the same direction of the feed belt. Double dust extraction hoods is suitable for working short, thin flexible or upgrading finishing in general. (It's compulsory to select an independent motor)



### 1) Mesa de trabajo de vacío

Mesa y tapete perforados principalmente en los grupos operativos y que a través de la presión de una electro-aspiración crea un efecto de succión sobre la depresión con piezas deslizantes, pintado, delgada y flexible

### 2) Extension rodillos

Extensión de los rodillos frontales y traseros de la mesa de trabajo respecto al estándar con varios rodillos para la salida o desplazamiento de las piezas

### 3) Presores con labios

Presor del tipo labio que sustituye aquellos rodillos que permiten una elaboración de piezas flexibles de trabajo muy fino, corto y ligeramente inclinadas

### 4) Inversor bandas

Del panel de control es posible seleccionar el sensor de rotación de la banda abrasiva a favor o en contra el sensor de avance de la pieza de trabajo. Dotado de una capa de aspiración propia e indicado para una pieza corta, o mejorar el acabado (Es obligatorio el motor independiente)

**1) Touch screen** Quadro comandi gestito da CN modello Digit con schermo a colori da 5 o 10 pollici e sistema di controllo su schermo sensibile che attiva tutti i comandi macchina con il tocco di un dito grazie ad una grafica semplice e intuitiva delle funzioni operative.

Pochi minuti servono per l'inserimento di un nuovo programma nell'ampia memoria, pochi secondi per la selezione di funzioni già impostate.

### 2) Calibro di posizionamento del piano elettronico attraverso blu tooth

**3) Posizionatore con selettore** Dispositivo per misurare lo spessore automaticamente attraverso lo stesso pezzo da lavorare e dotato di selettore per impostare l'asportazione.

**1) Touch Screen** Numeric control model Digit by an innovative "sensorial" panel that triggers the controls by simply touching a sensitive coloured 5 or 10 inches wide screen.

Simple and immediate to understand it take only a few minutes to enter a new program of the 200 available and a few seconds to select pre-functions.

### 2) Electronic table positioning by remote calibre device

**3) Table positioning device** Device for automatically positioning of the table according to the thickness of the work piece including pre-set option for the quantity of material to remove.

### 1) Ecran tactile

Panneau de commande contrôlé par CN modèle Digit à couleur 5 ou 10 pouces, système à écran tactile pour l'activation de toutes les fonctions de la machine.

Graphique simple et facile à comprendre des fonctions opérationnelles. Seulement quelques minutes pour l'introduction d'un nouveau programme dans la mémoire de grande capacité, quelques secondes pour sélectionner les fonctions déjà programmées.

### 2) Calibre pour positionnement électronique de la table par système blu tooth

**3) Positionneur avec sélecteur** Dispositif automatique pour mesurer l'épaisseur directement sur la pièce à travailler, équipé avec un sélecteur pour la mesure de la prise de bois.

### 1) Pantalla táctil

Panel de control gestionado por CN modelo DIGIT con monitor a color de 5 a 10 pulgadas y sistema de control en la pantalla táctil que permite a todo el control de la máquina con el toque de un dedo gracias a una gráfica simple e intuitiva de las funciones operativas.

Se requieren pocos minutos para ampliar la memoria instalando un nuevo programa y pocos segundos para la selección de la funciones establecidas.

### 2) Calibrador de la posición de la mesa con sistema bluetooth

**3) Posicionador con selector** Dispositivo para medir automáticamente el grueso a través de la misma pieza de trabajo y dotado de un selector para extraer el sobrante.

### 1) Сенсорная панель

Панель управления с числовым контроллером, модель Digit с цветным экраном размером в 5 или 10 дюймов. Чувствительный экран активирует все рабочие команды благодаря простому прикосновению. Графические изображения гарантируют легкий и правильный выбор рабочей операции.

Необходимо только несколько минут для внесения новой программы и несколько секунд для выбора уже существующей, большой объём памяти.

### 2) Калибр позиционирования стола на основе системы blu tooth

**3) Позиционер с селектором** Специальное устройство позволяющее определять автоматически толщину обрабатываемой детали, имеет селектор для внесения толщины, которую необходимо снять.

1

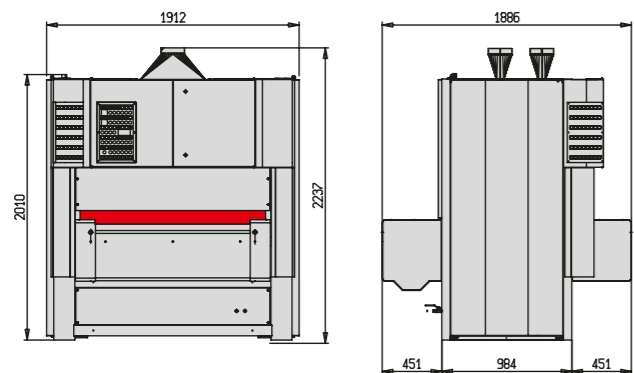
2

3

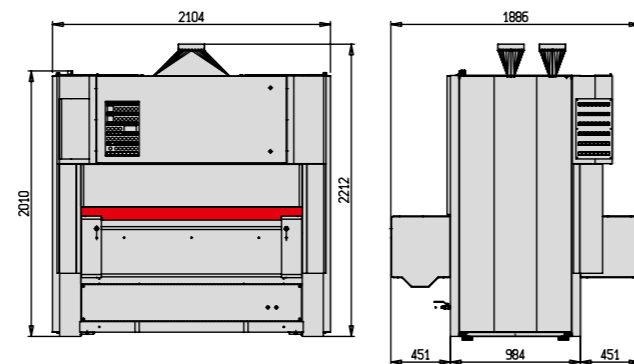
13

LEVIGA 30		🇮🇹 CARATTERISTICHE STANDARD	🇬🇧 STANDARD TECHNICAL FEATURES
1150	1350	Larghezza utile di lavoro (mm)	Usable working width
160	160	Altezza massima di lavoro (mm)	Maximum working height (mm)
3	3	Altezza minima di lavoro (mm)	Minimum working height (mm)
1180 x 2200	1380 x 2200	Larghezza e sviluppo nastri Longitudinali (mm)	Longitudinal Belt sizes (mm)
		Larghezza e sviluppo nastri Trasversali (mm)	Transversal belt sizes (mm)
10/7,5 - 30/22	10/7,5 - 30/22	Potenza motore singolo per macchina 2 nastri (HP/KW)	Single motor power for double belt machine (HP/KW)
10/7,5 - 30/22	10/7,5 - 30/22	Potenza motore macchina a 3 nastri sul 1° nastro (HP/KW)	First belt motor power on a triple head machine (HP/KW)
10/7,5 - 30/22	10/7,5 - 30/22	Potenza motore macchina a 3 nastri sul 2/3° nastro motore singolo (HP/KW)	Single motor power driving 2nd/3rd belt on a triple head machine (HP/KW)
4,5/9	4,5/9	Velocità di avanzamento tappeto (m/min)	Double feed speed unit (m/min)
1/1,5 - 0,75/1	1/1,5 - 0,75/1	Motore avanzamento tappeto (HP/KW)	Feed motor power (HP/KW)
20	20	Consumo d'aria cad. nastro (nl/min)	Compressed air consumption for each belt (nl/min)
630	830	Consumo d'aria con soffiatori cad.nastro (nl/min)	Compressed air consumption with belt cleaning blower (nl/min) each
200	200	Diametro bocche di aspirazione in uscita (mm)	Dust extraction hood diameter
2000	2500	Aspirazione richiesta per ogni bocca (m3/h)	Extraction required for each hood (m3/h)
2100	2300	Peso netto (2 nastri) - Kg. Aprox.	Weight for (double unit) - Kg. Aprox.
2600	2800	Peso netto (3 nastri) - Kg. Aprox.	Weight for (triple unit) - Kg. Aprox.

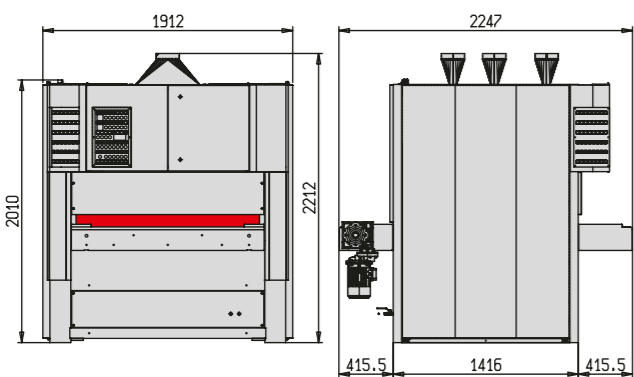
LEVIGA 30 C1150J - 2N



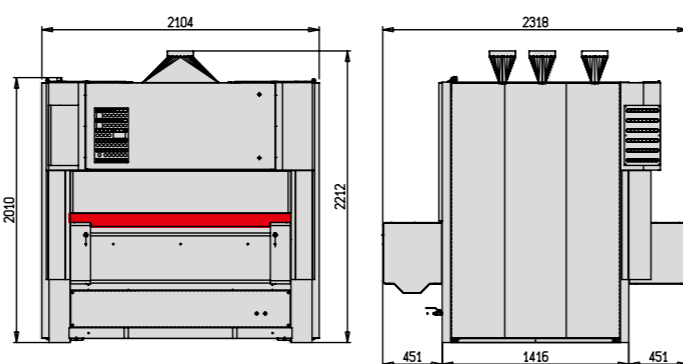
LEVIGA 30 C1350J - 2N



LEVIGA 30 C1150J - 3N

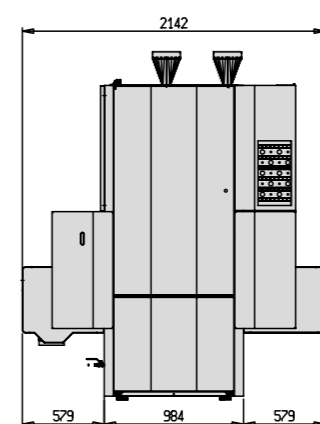
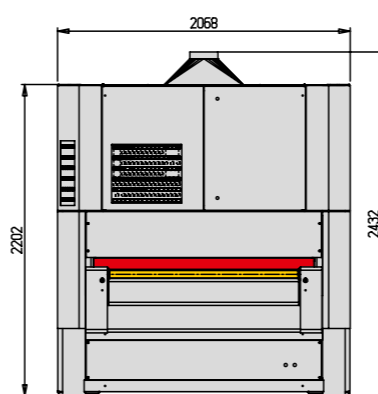


LEVIGA 30 C1350J - 3N

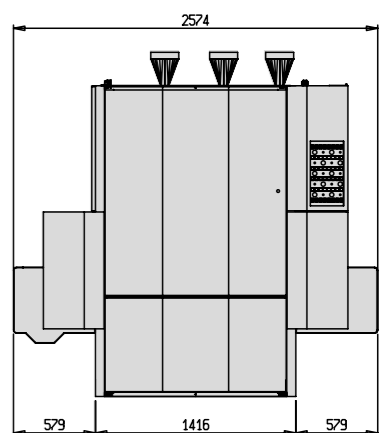
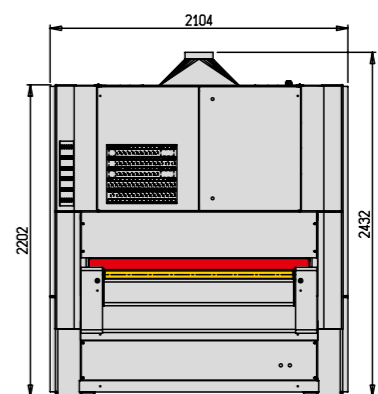


🇫🇷 CARACTERISTIQUES STANDARD	🇪🇸 CARACTERÍSTICAS ESTÁNDAR	🇷🇺 СТАНДАРТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	LEVIGA 50
Largeur utile de travail (mm)	Longitud útil de trabajo (mm)	Полезная ширина обработки (мм)	1350
Hauteur maxi de travail (mm)	Altura máxima de trabajo (mm)	Максимальная рабочая высота (мм)	160
Hauteur mini de travail (mm)	Altura mínima de trabajo (mm)	Минимальная рабочая высота (мм)	3
Largeur et longueur bandes longitudinales (mm)	Ancho y desarrollo de la banda longitudinal (mm)	Ширина и длина развёртки продольных лент (мм)	1380 x 2620
Largeur et longueur bandes transversales (mm)	Ancho y desarrollo de la banda transversal (mm)	Ширина и длина развёртки поперечных лент (мм)	150 x 6200
Puissance moteur pour deux bandes - machine à 2 bandes (CV/KW)	Potencia cada motor para máquina 2 bandas (HP/KW)	Мощность одного двигателя для станка с 2-мя лентами (ЛС/Квт)	20/15 - 30/22
Puissance moteur 1ère bande - machine à 3 bandes (CV/KW)	Potencia motor para máquina 3 bandas de la 1ª banda (HP/KW)	Мощность двигателя станка с 3-мя лентами на 1° ленте (ЛС/Квт)	15/11 - 30/22
Puissance moteur pour 2ème/3ème bande - machine à 3 bandes (CV/KW)	Potencia motor para máquina 3 bandas de la 2/3ª banda y cada motor (HP/KW)	Мощн. двигателя станка с 3-мя лентами на 2/3° ленте единичн. двигатель (ЛС/Квт)	20/15 - 30/22
Vitesse d'avance tapis (m/min)	Velocidad avance tapete (m/min)	Скорость перемещения ковра (м/мин)	4,5/9
Moteur avance tapis (CV/KW)	Motor avance tapete (HP/KW)	Двигатель перемещения ковра (ЛС/Квт)	1/1,5 - 0,75/1
Débit d'air - chaque bande (nl/min)	Consumo aire cad. banda (nl/min)	Потребление воздуха каждой ленты (нл/мин)	20
Débit d'air avec souffleur - chaque bande (nl/min)	Consumo de aire con sopladores a la banda (nl/min)	Потребление воздуха с выдувателями кажд. ленты (нл/мин)	830
Diamètre bouches d'aspiration en sortie (mm)	Diámetro boca de aspiracion en la salida (mm)	Диаметр аспирац. патрубков на выходе (мм)	200
Débit aspiration pour chaque bouche (m3/h)	Aspiración requerida por cada una de las bocas (m3/h)	Необходимая аспирация для каждого отверстия (м3/час)	2500
Poids net (2 bandes) - Kg. - environ (suivant configuration)	Peso neto (2 bandas) - Kg. Aprox.	Вес нетто (2 ленты) - кг. приблиз.	3950
Poids net (3 bandes) - Kg. - environ (suivant configuration)	Peso neto (3 bandas) - Kg. Aprox.	Вес нетто (3 ленты) - кг. приблиз.	4500

LEVIGA 50 - 2N



LEVIGA 50 - 3N







**SAC SpA**

Costruzione Macchine per Legno

41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY

Via Carpi - Ravarino, 115

Tel. +39.059.85.57.11

Fax +39.059. 85.57.57

E-mail : sac@sacsueri.com

<http://www.sacsueri.com>

I DATI TECNICI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE VARIATI PER MIGLIORAMENTI.

TECHNICAL DATA ARE NOT BINDING AND MAY BE ALTERED DURING CONSTRUCTION FOR IMPROVEMENTS.

TECHNISCHE DATEN UND ABBILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH.

LES DONNEES CI-DESSUS NE SONT PAS OBLIGATOIRES ET PEUVENT ETRE VARIEES POUR DES AMELIORATIONS.

CON DERECHO DE APORTAR PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS.

Указанные технические данные не являются окончательными и обязывающими и могут быть изменены для улучшения работы.